

UTIS Co., Ltd (“UTIS”)

UTIS 주식회사

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF SALE

판매계약 양식약관

1. CONTRACT FORMATION.

계약정보

These Terms and Conditions and any other document of UTIS attached hereto, and any other written or electronic communication of UTIS that directed Buyer to, or incorporates, these Terms and Conditions, shall collectively constitute the "Contract" (and in the event of any conflict, these Terms and Conditions shall prevail) governing sale of the goods and services described in the Contract (the "Product").

본 약관과 UTIS 의 어떠한 기타 첨부문서 및 구매 측이 본 약관의 구속을 받게끔 규정하거나 혹은 본 약관을 그 내용으로 하는 UTIS 의 어떠한 기타 서면 우편 혹은 이메일은 공동으로 “본 계약”(일치하지 않으면 본 약관을 기준으로 함)을 구성하며 본 계약에서 확정된 화물과 서비스 거래(이하는 “제품”이라고 약칭)를 제한한다.

Buyer shall be deemed to have accepted the provisions of the Contract, including these Terms and Conditions, by manifesting such acceptance by any of the following: (a) signing and returning to UTIS a copy of the Contract; (b) sending to UTIS a written acknowledgment of the Contract; (c) placing a purchase order or giving instructions to UTIS respecting manufacture, assortment, or delivery of the Product (including instructions to bill and hold) following receipt of the Contract; (d) accepting delivery of all or any part of the Product; (e) paying for all or any part of the Product; or (g) indicating in some other manner Buyer's acceptance of the Contract. UTIS may revoke its offer to sell the Product at any time prior to Buyer's acceptance.

구매 측에 아래 각 호 중의 한가지 행위가 발생할 경우 본 계약의 규정을 접수한 것을 표명함으로써, 본 약관을 포함한 계약서의 조항들을 수락하는 것으로 간주된다.

- (a) 계약서 사본에 서명하여 UTIS 에 교부한 경우;
- (b) UTIS 회사에 한 부의 서면계약인증서를 교부한 경우;
- (c) 본 계약서를 받은 후 UTIS 에 구매 주문서를 하달하거나 혹은 UTIS 에 지시하여 제품의 제조, 선별 혹은 인도에 관한 지시(청구 및 보관 지시를 포함)를 진술한 경우;
- (d) 전부 혹은 부분적 제품의 교부를 접수한 경우;
- (e) 전부 혹은 부분적 제품의 대금을 지불한 경우;
- (f) 기타 방식으로 구매 측이 본 계약의 접수를 밝힌 경우.

UTIS 는 구매측이 접수하기 전에는 어떠한 시점에든 제품 판매의 매매제의를 취소할 수 있다.

UTIS HEREBY OBJECTS TO AND REJECTS THE PROVISIONS OF ANY PURCHASE ORDER OR OTHER DOCUMENT WHICH IS INCONSISTENT WITH OR IN ADDITION TO THE PROVISIONS OF THE CONTRACT. THE CONTRACT SHALL BE THE COMPLETE AND EXCLUSIVE AGREEMENT BETWEEN BUYER AND UTIS WITH RESPECT TO THE PRODUCT.

UTIS 는 본 계약 규정에 부합되지 않거나 혹은 초과된 어떠한 구입 주문서 혹은 서류 중의 규정을 특히 거절한다. 본 계약은 제품에 관하여 구매 측과 UTIS 사이에서 제정한 환전하고 배타적인 약정이다.

2. PRICE.

가격

All price quotations are made and orders accepted on the basis of UTIS' prices in effect at the time of shipment, except as otherwise specifically agreed in writing by UTIS. Prior to UTIS' acceptance of a purchase order, all prices are subject to change without notice. Any taxes or fees that UTIS may be required to pay or collect will be charged to Buyer. Unless otherwise stated, prices do not include insurance, duties, taxes and similar charges or freight from UTIS' factory or warehouse.

모든 견적과 접수한 모든 주문서는 모두 적재운송 시 유효한 UTIS 의 가격을 기준으로 하는데 UTIS 가 특별하게 별도로 서면으로 동의한 경우는 제외한다. UTIS 가 주문서를 접수하기 전의 모든 가격은 모두 변경이 가능하며 또한 통보할 필요가 없다. UTIS 가 납세해야 할 모든 세금은 구매 측에서 부담한다. 모든 가격은 보험, 관세, 기타 세금 및 유사한 비용 혹은 UTIS 공장 혹은 창고로부터 발생된 운임료를 포함하지 않는데 별도로 규정한 것은 제외한다.

3. PAYMENT TERMS; TITLE.

대금지불 기한: 소유권

Terms of payment are net 30 days from the date of invoice except as otherwise stated in a written agreement signed by an authorized officer of UTIS. Past due accounts shall: (a) bear interest at the rate of one and one-half (1½) per cent per month, an 18% annual rate, or if less the maximum rate permitted by Laws and Regulations (as defined in paragraph 18), and (b) include reasonable collection costs (including legal fees and expenses) payable as incurred by UTIS.

대금지불기한은 영수증 일자 후의 30 일인데 UTIS 수권인원이 서명하고 서면으로 별도로 약정한 경우는 제외한다.

미지급 금액에 대하여 당연히: (a) 월 1.5%, 연 18%의 이자를 부가 지불해야 하는데 법적(제 18 조에 정의됨)으로 상한선을 규정한 것은 상한선을 기준으로 하며 또한 (b) UTIS 의 실제로 발생된 합리적인 대금지불비용(법률비용과 지출을 포함)을 부가한다.

Unless specified otherwise elsewhere in the Contract, all Product delivered to Buyer shall remain the property of UTIS, or if such retained title is not valid or enforceable under Laws and Regulations, UTIS shall have and retain a security interest and lien in and against the Product until UTIS shall have received payment in full therefor from the Buyer.

UTIS 가 구매측의 대금 전액을 받기 전에 구매측에 교부한 모든 제품은 UTIS 의 재산이며 만약 이 소유권의 보유가

법에 의해 무효 혹은 집행할 수 없을 경우 이 제품은 UTIS 에게 저장잡힌 것으로 간주하며 또한 UTIS 는 이 제품에 대해 유치권을 갖게 되며 본 계약에 별도로 명확히 규정한 경우는 제외한다.

4. SHIPPING AND DELIVERY.

운송과 교부

UTIS shall have no responsibility to obtain or maintain insurance with respect to Product sold to Buyer, and risk of loss and all responsibility of UTIS with respect to Product shall cease when it has been delivered to the appropriate carrier for shipment to Buyer, properly addressed or with the proper bills of lading attached, whether or not freight is prepaid.

UTIS 는 구매측에 판매한 제품에 대해 보험가입 혹은 보험유효의 유지를 책임지지 않으며 제품을 일단 적절한 운송업자에게 교부, 운송하여 구매측에 보내고 성명과 주소를 알맞게 적거나 선하증권을 첨부하기만 하면 운임 선불의 여부를 막론하고 UTIS 가 제품 멸실에 대한 위험과 모든 책임은 종료된다.

Unless specific shipping instructions are received from Buyer substantially before the shipment date, UTIS reserves the right to use its judgment in selecting the means of shipment. Additional shipping costs incurred at the request of Buyer will be charged to Buyer.

UTIS 가 적재운송일 전의 충분한 시일 내에 구매측의 특별한 선적 지시를 받은 경우를 제외하고 UTIS 는 자체로 운송방식을 판단 선택할 권리를 보유한다. 구매 측의 요청으로 인해 발생된 예산 외의 운임료는 구매 측에서 부담한다.

Shipping dates given by UTIS in advance of actual shipment are estimates only. UTIS may ship all Product ordered within thirty days before or after the agreed upon shipping date and, in the event Buyer does not take delivery of the all such Product within thirty days after such date, Buyer shall pay to UTIS, for each month or fraction of a month beyond the original shipping date, a charge equal to ____% of the purchase price of any Product still held by UTIS.

UTIS 가 실제 적재운송 전에 통보한 적재운송일자는 예측 일자일 뿐이다. UTIS 는 약정된 적재운송일자 전후로 30 일 내에 모든 주문품을 적재운송하며 만약 구매측에서 약정된 적재운송일후 30 일 내에 교부를 접수하지 않으므로 하여 원래 적재운송일자를 넘기면 매 1 개월 혹은 1 개월 되지 않는 기한을 넘길 때마다 구매측에서는 UTIS 에게 UTIS 가 보관한 화물에 대해 구매가격의____%를 지불해야 한다.

5. WARRANTY.

보증

(a) UTIS warrants that during the twelve months after delivery to Buyer, or for the shelf life of the Product specified by Utis if such shelf life is shorter than 12 months, the Product will be substantially free from defects in materials and workmanship. UTIS will replace or repair any Product which shall prove to be materially defective, providing Buyer shall have reasonably inspected Product received and notified UTIS of any apparent defects within 30 days of receipt. At UTIS' option Buyer may be credited for the price charged for the defective product in lieu of replacement or repair. This warranty is for the benefit of, and must be exercised directly by, Buyer only, and shall not convey any rights whatsoever to any third party. Utis makes no warranty with respect to, and shall not be liable for, any defects that are caused by the processing of Product after delivery to Buyer, by the integration of Product into or with other products, or any other actions taken or caused by Buyer or its

customers. **UTIS MAKES NO OTHER WARRANTY, EXPRESS OR IMPLIED, AND DISCLAIMS THE EXISTENCE OF ANY OTHER WARRANTY WHETHER OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR OTHERWISE. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAWS AND REGULATIONS, UTIS SHALL NOT IN ANY EVENT BE LIABLE TO BUYER FOR DAMAGES RESULTING FROM THE SALE TO BUYER, RESALE BY BUYER OR USE OF ANY PRODUCT IN ANY AMOUNT GREATER THAN THE PURCHASE PRICE RECEIVED BY UTIS FOR SUCH PRODUCT.**

(a) UTIS 는 제품이 구매자에게 배달된 후로부터 12 개월 동안, 혹은 UTIS 에서 지정한 유통기한이 12 개월보다 짧을 경우 그 유통기한 내에 제품의 자재와 제조 기술에 실질적인 하자가 없음을 보증한다. 만약 구매 측에서 받은 제품에 대해 합리적으로 검사하고 또 받은 후 30 일 내에 UTIS 에게 선명한 하자가 있음을 통지할 경우 UTIS 는 증명을 거쳐 실질적 하자가 있는 제품을 교체 혹은 수리한다. UTIS 는 하자제품의 가격을 구매측에 대한 채무로 간주하고 더이상 교체 혹은 수리하지 않는 것을 선택할 수도 있다. 구매측은 이 보증에 대한 유일한 수혜 측으로서 보증의무는 반드시 구매 측에 대해 직접 이행하며 어떠한 권리도 어떠한 제3자에게 전이시켜서는 안된다. ROGRERS 는 구매자가 제품을 배달받은 뒤 제품재가공으로 인한 하자, 다른 제품과의 통합 혹은 구매자 거나 그 고객의 어떠한 행위로 인해 발생한 하자에 대해서 어떠한 보증도 하지 않으며 또한 아무런 책임도 지지 않는다. **상품성, 특정 목적에 대한 적합성 또는 기타의 것에 대해 UTIS 는 어떠한 명시된 혹은 숨겨진 보증을 하지 않으며 이런 보증이 없음을 명확히 성명한다. 법률, 법규에 상이한 규정이 존재하는 경우를 제외하고, 제품의 판매, 재판매 혹은 사용 과정에서 발생한 손실이 UTIS 가 수령한 이 제품의 구매가격을 초과한 경우 그 차액부분에 대해 어떠한 상황에서도 UTIS 는 책임지지 않는다.**

(b) Product delivered by UTIS shall not be considered defective if it is in accordance with specifications or drawings agreed upon in writing between UTIS and Buyer, or in the absence of any such written agreement, with UTIS' internal specifications ("Specifications"). No allowance will be granted for any repairs made by Buyer without written consent of UTIS.

(b) 만약 UTIS 가 교부한 제품이 UTIS 와 구매측에서 서면동의를 달성한 모델 규격 혹은 도면에 부합되거나 혹은 이런 서면 동의가 없는 상황에서 UTIS 내부의 사양서(아래에서는 "사양서"라 칭함)에 부합된다면 품질 하자가 있는 것으로 간주하지 않는다.. UTIS 의 서면 동의를 거치지 않은 한 구매측은 어떠한 수리를 하여서는 안된다.

(c) UTIS shall not, in any event, be liable for any consequential, incidental or special damages, punitive damages, or costs or expenses in the event of any breach of warranty or in the event of any default in any term herein or in the event of any loss, damage, injury or cost resulting from or arising out of or in respect of any Product.

(c) 어떠한 상황에서든지 만약 보증의무를 위반하거나 혹은 기타 위약행위 혹은 본 계약에 근거하여 판매한 제품으로 인해 초래된 손실, 손해 혹은 비용 사유로 간접적손실, 우연적손실, 특수비용, 징벌성 손실배상 혹은 지출을 초래한 경우 UTIS 는 책임지지 않는다.

(d) Except as UTIS may otherwise agree in a separate writing signed by an authorized officer, UTIS makes no representations or warranties, express or implied, regarding compliance (including, without limitation, notification and/or

registration) in the manufacture, distribution in commerce, processing, use, or disposal of any Product, or the constituent substances thereof, with Laws and Regulations governing toxic materials, or any similar statute or regulation, as the same may be amended from time to time.

(d) UTIS 정식수권인원의 별도의 서명 동의를 거치지 않은 경우 UTIS 는 본 주문서의 목적물 혹은 그 성분이 생산, 소매, 가공, 사용, 처분 과정에서 관련 법률 법규의 유독물질 관리규정 혹은 임의의 유사한 법률 법규에 부합(통지와/ 혹은 등록등기 형식을 포함하지만 이에 제한되지 않음)된다는 명확한 혹은 숨겨진 성명 혹은 보증을 하지 않는데 그것은 이런 법안, 법규가 수시로 수정되기 때문이다.

6. CLAIMS AND RETURNS.

신고와 반품

No Product will be accepted for credit by UTIS if it is substantially in accordance with the Specifications.

만약 제품이 실질적으로 기술 사양에 부합된다면 UTIS 는 대금지불 거절 청구를 접수하지 않는다.

All claims for shortages, non-conforming Product or poor quality must be made in writing within 30 days of receipt.

수량 부족, 제품내용의 불일치, 품질 하자에 대한 모든 소송은 모두 반드시 제품을 받은 후 30 일 내에 서면형식으로 제출해야 한다.

No return shall be shipped to UTIS except after securing written instructions from UTIS. UTIS shall have the sole right to determine whether returned articles or parts shall be repaired or replaced. UTIS agrees to assume roundtrip transportation costs for defective or nonconforming articles or parts in an amount not to exceed normal truck common carrier shipping charges within Korea, provided, however, that if UTIS' inspection discloses that the returned article or part does not require repair or replacement, UTIS' usual charges will apply and Buyer shall assume roundtrip shipping charges.

UTIS 의 서면지시를 받기 전에 반품을 UTIS 에게 적재운송하지 못한다. UTIS 는 일방적으로 반환된 물품 혹은 부품에 대해 수리 혹은 교체할 것인가를 결정한 권리가 있다. UTIS 는 하자 혹은 불일치 화물 혹은 부품에 대한 왕복 운송비용을 부담하는데 동의하며 비용 기준은 국내 일반적인 운수업자의 정상적인 트럭운송 가격을 초과하지 않는다. 하지만 만약 UTIS 가 검사를 거쳐 반환된 물품 혹은 부품을 수리 혹은 교체할 필요가 없음을 발견한다면 UTIS 는 원래의 대금을 그대로 수취하며 왕복 운송비용은 구매 측에서 부담한다.

Damage incurred at Buyer's location such as in the process of inspection, handling, and repackaging shall be the sole responsibility of Buyer.

구매 측 사업장에서 발생한 손실, 예를 들면 검사, 운반, 재포장 과정에서 발생하는 손실은 구매 측에서 자체로 부담한다.

7. LIABILITY FOR LOSS, DAMAGE, OR DELAY.

화물 멸실, 손상, 지연의 책임

UTIS shall not be liable for any loss or damage suffered by Buyer resulting directly or indirectly from, or through, or arising out of any delay in filling an order or in shipment or delivery of any Product, or resulting directly or indirectly from or through delay arising out of any of the following: fire, flood, strike, epidemic, accident, civil commotion, riot or war, shortage of labor, fuel, materials or supplies, regulations, priorities, orders or embargoes imposed by any civil or military government; or any other cause or causes (whether or not similar to the foregoing) beyond the reasonable control of UTIS.

주문서 작성 지연, 제품 적재운송 혹은 교부 지연이 발생되어 직접 혹은 간접적으로 구매 측의 손실을 초래했거나 혹은 아래 각 호의 임의의 상황이 발생되어 직접 혹은 간접적으로 구매 측의 손실을 초래했을 경우 UTIS 는 책임지지 않는다. 이런 상황은 화재, 홍수, 파업, 유행성 전염병, 이외 사고, 민간 소요 사태, 폭동 혹은 전쟁, 인력/ 연료/ 물자/ 공급의 부족, 군부대 혹은 지방정부가 집행하는 규정, 운선순위, 명력, 운송금지, 혹은 기타 UTIS 에서 합리적으로 통제할 수 없는 원인(유사한 혹은 유사하지 않은 것이든)이다.

8. ADVICE AND OTHER SERVICES.

건의와 기타 서비스

Buyer agrees that UTIS will not have control over the design, testing or labeling of any product produced using UTIS' Products, and that Buyer is not relying on any representation or statement made by, or on behalf of, UTIS with respect to the suitability of any Product for any purpose, or on any advice, recommendation or information obtained from UTIS' product literature or websites, including any design aid or other service made available by UTIS. Buyer has tested and investigated the Products enough to form an independent judgment concerning their suitability of the use, conversion or processing intended by Buyer and will not make, and hereby waives, any claim against UTIS based on UTIS' advice, statements, information, services or recommendations.

구매측에서는 UTIS 제품을 이용하여 생산한 기타 제품의 생산, 테스트 혹은 라벨 부착 과정에 있어서 UTIS 가 지배하지 않는데 동의한다. 구매 측은 UTIS 혹은 기타 측이 UTIS 를 대표하여 진행한 어떠한 모 제품이 어느 목적에 적용된다는데 관한 설명 혹은 성명, UTIS 의 제품 설명 혹은 그 홈페이지의 어떠한 건의, 추천 혹은 정보를 의존해서는 않되는데 UTIS 가 제공한 설계지원 혹은 기타 서비스를 포함한다. 구매 측에서 이미 제품에 대해 테스트와 연구를 진행했기에 제품이 이상적인 용도, 개조 혹은 가공에 적합한가에 대해 자신의 독립적인 판단을 충분히 형성할 수 있다. 구매측은 UTIS 의 건의, 성명, 정보, 서비스, 추천을 이유로 UTIS 에 클레임을 청구하지 않으며 또 여기에서는 그 클레임 청구 권리를 포기한다.

9. CANCELLATION, ALTERATION OR DELAY REQUESTED BY BUYER.

구매 측에서 취소, 변경 혹은 지연을 요구할 경우

Requests by Buyer to cancel or alter an order or to temporarily or permanently stop work or delivery must be made in writing, and any purported acceptance by UTIS of any such request must be evidenced by the manual signature of an authorized officer of UTIS in order to be enforceable against UTIS. UTIS reserves the right to accept or refuse any such request and to set additional charges and other conditions under which a request is granted. Any such additional charges will be due and

payable 30 days after notification of Buyer by UTIS.

만약 구매 측에서 주문서를 취소 혹은 변경하거나 혹은 잠시 혹은 영구적으로 운행 혹은 교부의 정지를 요구할 경우 서면형식으로 제출해야 한다. UTIS 가 만약 이 요구를 접수한다면 반드시 수권인원이 서명해야만 UTIS 는 집행할 수 있다. UTIS 는 접수 혹은 거절할 권리를 보류하는데 만약 요구를 접수한다면 UTIS 는 별도로 비용을 받거나 혹은 별도의 조건을 규정할 권리가 있다. 이 별도의 비용은 UTIS 가 구매측에 통지한 후 30 일 내에 지불해야 한다.

All Products, parts or materials ordered or held by UTIS at Buyer's request shall be at the risk and expense of Buyer. UTIS, at its option, may invoice Buyer for all costs and expenses resulting from such a request. Such invoices shall be due and payable 30 days from issuance.

UTIS 이 구매 측의 요구에 근거하여 주문했거나 혹은 소지한 모든 제품, 부품 혹은 원자재에 대한 위험과 비용은 구매 측에서 부담한다. UTIS 는 이 요구로 인해 발생하는 모든 비용과 지출에 대해 구매측에게 청구할 수 있다. 청구 금액은 통지를 받은 후 30 일 내에 지불해야 한다.

10. TOOLS, DIES, DESIGNS, DRAWINGS, JIGS, AND FIXTURES.

도구, 금형, 디자인, 도면, 지그와 고정구

UTIS shall retain ownership, possession and control of all tools, dies, designs, drawings, Specifications, jigs, and fixtures prepared for the manufacture of Product subject to any order except where other written arrangements are specifically made between UTIS and Buyer. UTIS shall not be responsible for problems resulting from errors in artwork, drawings, and/or Specifications supplied by Buyer.

주문 제품의 생산을 위해 준비한 모든 도구, 금형, 설계, 도면, 사양서, 지그와 고정구에 대해 UTIS 는 소유권, 점유권과 공제권을 보류하는데 매매 쌍방에서 특별히 별도로 서면 규정한 경우는 제외한다. 구매 측에서 제공한 제품이미지, 도면과/ 혹은 사양서 착오로 인해 문제가 발생했을 경우 UTIS 는 책임지지 않는다.

11. QUANTITIES.

수량

UTIS reserves the right to over-ship or under-ship any order by any amount not to exceed five (5) percent of the amount ordered, payment to be based on the actual amount of Product shipped. In the event that UTIS has quoted Buyer a price based on purchase of a minimum number of units within a given time frame and Buyer fails to take delivery of such minimum within that time frame, Buyer shall pay to UTIS on demand the difference between the quoted price and the price that would otherwise apply to the Product in question as determined by UTIS. In the event UTIS agrees to manufacture and hold in inventory Product sufficient to meet Buyer's forecasted demand, Buyer shall be obligated to purchase the same.

UTIS 적재운송 수량은 주문 수량의 5%를 초과하지 않는 과적재, 부족을 허락하며 실제 적재운송 수량에 따라 대금을 지불한다. 만약 UTIS 가 견적 시 일정한 기한내에 최소 물량 단위를 구매하는 것에 기초했고 구매측에서 이 기한 내에 최소 수량의 교부를 접수하지 못했을 경우, 구매 측은 UTIS 의 요구에 따라 UTIS 에게 원래 견적 가격과 UTIS 가

최소 물량 기준이 없었을 경우 제시하였을가격과의 차이를 지불해야 한다. UTIS 가 구매측의 수요 예측을 맞추는데 충분할 수 있도록 제품을 제조하여 재고로 보유하고 있기로 동의한 경우, 구매 측은 이를 반드시 구매하여야 할 의무를 가진다.

12. PATENTS, TRADEMARKS, AND COPYRIGHTS.

특허, 상표와 판권

UTIS shall indemnify Buyer for damages for infringement of patents, trademarks or copyrights relating to Product sold hereunder which are solely the products of UTIS' design, and Buyer shall so indemnify UTIS for products that are solely of Buyers' design. Neither party shall be liable to indemnify the other unless the party seeking indemnification is determined by a court of competent jurisdiction to be liable for infringement as aforesaid. No indemnity shall apply to liability resulting from the manner of use of the Product by Buyer or others or from combining the Product with any other items. Each party shall give the other reasonable notice of any claim or infringement to which this indemnity applies and offer to allow the other to defend any suit resulting therefrom; otherwise, the party to whom notice of infringement is given shall not be liable, directly or indirectly, for any damages from such infringement. Anything herein to the contrary notwithstanding, any claim for indemnification shall be subject to the limitations set forth in the last sentence of subparagraph 5(a) and in subparagraph 5(c).

UTIS 가 완전히 설계한 제품이 본 계약에 근거한 판매로 인한 특허, 상표 혹은 판권 침해로 구매 측에 손실을 초래했을 경우 UTIS 에서 배상해야 한다. 구매측이 설계한 제품이 초래한 손실은 구매 측에서 배상한다. 관할권이 있는 법원에서 어느 한 일방이 권리를 침해했다고 판정하는 경우를 제외하고 어느 일방도 상대방에게 배상할 필요가 없다. 구매 측 혹은 기타 인이 제품을 사용하는 방식으로 혹은 제품을 기타 화물과 조립하여 발생한 책임에 대해 UTIS 는 책임지지 않는다. 일방은 합리하게 다른 한 일방에게 배상해야 할 신고 혹은 권리침해를 통지해야 하는데 그렇지 않을 경우 통지를 받은 측에서는 권리 침해로 인한 배상에 대해 직접 혹은 간접적으로 책임질 필요가 없다. 본 협의서에 상반 규정의 존재여부를 막론하고 어떠한 클레임청구든지 제 5(a)조항의 마지막 한구절과 제 5(c)조항에 규정된 제한을 초과하지 못한다.

13. SUSPENSION OF PERFORMANCE.

이행 중지

If Buyer makes an assignment for the benefit of creditors, or a petition shall be filed by or against Buyer under any bankruptcy or insolvency Laws and Regulations, or if Buyer admits its inability to pay its debts as they come due, or if Buyer is involved in any proceeding to liquidate its assets, or if UTIS has reasonable grounds for insecurity as to due performance by Buyer, then UTIS' obligation to perform hereunder shall immediately cease, unless UTIS thereafter otherwise agrees in writing with Buyer or Buyer's representative. Charges to Buyer shall be governed by the provisions of Paragraph 9.

만약 구매 측에서 채권인의 권익을 보호하기 위해 양도하거나, 혹은 구매측에서 혹은 구매측에 대해 임의의 파산 법률절차에 근거하여 청산 청구를 제출하거나, 혹은 구매측에서 채무를 제때에 상환할 능력이 없다고 승인하거나, 혹은 구매측이 재산청산절차에 참여했거나, 혹은 UTIS 에서 합리적인 이유로 구매 측의 이행이 안전하지 못하다고

인정할 경우, UTIS 가 본 계약 중에서 이행하는 의무는 즉시 종료되는데 UTIS 에서 그 후에 별도로 구매 측 대표와 서면으로 동의한 경우는 제외한다. 구매 측의 미지급금은 제 9 조 규정에 근거하여 집행한다.

14. REPRODUCTION RIGHTS, NONDISCLOSURE.

복사권, 비밀유지

Drawings, Specifications, reports, photographs, materials, information and other data of UTIS relating to this order and all proprietary rights and interests therein and the subject matter thereof ("Proprietary Information") shall remain the property of UTIS (which term, for purposes of this paragraph only, shall include any and all affiliates of UTIS). Buyer agrees that it will not, without the prior written consent of UTIS evidenced by the manual signature of an authorized officer of UTIS: (i) use Proprietary Information for the production or procurement of Product covered by this order or any similar product from any other source, (ii) reproduce or otherwise appropriate Proprietary Information, or (iii) disclose Proprietary Information or make it available to any unauthorized third party, in each case without obtaining UTIS' prior written consent evidenced by the manual signature of an authorized officer of UTIS. Buyer shall cause its employees, agents and others having access to Proprietary Information to be aware of, and to abide by, the terms of this paragraph.

본 주문서와 관련되는 UTIS 의 도면, 모델 사이즈, 보고서, 사진과 기타 자료, 정보 및 그 중의 모든 전문 권익, 주제사항(아래에서는 "전문정보"라고 칭함)은 시종 UTIS 회사의 재산(본 조항에서 본 규정은 UTIS 의 모든 관련 업소를 포함해야 한다)이다. 구매측은 UTIS 수권인원의 서면 서명 동의를 거치지 않고 구매측에서 (1)전문정보를 사용하여 이 주문서 제품을 생산 혹은 구입하거나 혹은 기타 출처의 유사한 제품을 생산하지 않으며; (2) 재산적 정보를 복제하거나 또는 기타 도용하거나; 혹은 (3) UTIS 수권인원의 서면 서명 동의를 거치지 않고 그 전문정보를 수권을 받지 않은 어떠한 제 3 자에게 누설하지 않는데 동의한다. 구매측은 그 직원, 대리점과 이런 정보를 접촉할 수 있는 모든 사람들로 하여금 본 약관 규정을 의식하고 또 준수하게 해야 한다.

The parties acknowledge that damages at law may be an inadequate remedy for the breach or threatened breach by this paragraph 14, and that in the event of such a breach or threatened breach UTIS' rights hereunder may be enforced by injunction or other equitable remedy in addition to and not in lieu of its rights to damages at law.

쌍 방은 법에 의한 손해 배상금이 본 제 14 조에 대한 위반 또는 위반 가능성에 대한 적절한 구제 수단이 될 수 없을 수 있다는 것을 인정하며, 그러한 위반 또는 위반 가능성의 경우, 본 약관에 따른 UTIS 의 권리는 법에 따른 손해 배상금에 대한 권리에 추가하여, 그리고 그러한 권리를 대신하지 않고, 금지 구제 명령 또는 기타 그와 동등한 구제 수단에 의해 집행이 이루어질 수 있다는 것을 인정한다.

15. CONFLICTING TERMS.

충돌조항

These terms and conditions, along with the Specifications, constitute the entire agreement between the parties with regard to the subject matter hereof, and supersede all oral or written agreements and understandings with respect thereto. No terms in addition to or that conflict with these terms and conditions or the Specifications that are contained in any document produced by Buyer shall be binding upon UTIS unless agreed to in a document bearing the manual signature of an authorized officer of UTIS. If a purchase order, acceptance, confirmation or other communication from Buyer includes any term or condition contrary to, or in addition to, the terms and conditions stated herein or in the Specifications, Buyer's

acceptance of the Product and services which are the subject hereof shall constitute Buyer's complete and unconditional assent to the terms hereof unless Buyer clearly instructs UTIS in writing, prior to acceptance of the Product, to cancel the order. Buyer's communication of contrary or additional terms and conditions following acceptance of the Product shall be construed as an offer to supplement and/or amend UTIS' terms and conditions. Such offer shall be deemed rejected unless accepted by UTIS in a document bearing the manual signature of an authorized officer of UTIS.

본 약관과 사양서는 쌍방이 본 협의서 주제사항에 관한 전부 약정을 구성하며 주제사항에 관련되는 모든 구두 혹은 서면상의 약정과 이해를 대체한다. UTIS 수권인원의 정식서명, 서면문서상의 동의를 거치지 않으면 구매측 문서중의 본 약관 혹은 사양서에 대한 어떠한 추가 혹은 이에 위배되는 약관은 UTIS 에 대해 구속력을 갖고 있지 않는다. 설사 구매측의 주문서, 승인서, 확인서 혹은 기타 연락에 본 협의약관 혹은 사양서와 반대되거나 초과한 조건이 함유되어 있다하더라도 구매측에서 본 협의에서 표시한 제품과 서비스를 접수하는 행위는 즉 구매측에서 완전히 무조건적으로 본 계약 약관에 동의함을 의미한다. 구매측에서 접수하기 전에 명확하게 서면상으로 판매측에게 주문서 취소를 알린 경우는 제외한다. 구매측에서 제품과 서비스를 접수한 후 왕래서함에서 표명한 반대되거나 초과한 조건은 UTIS 의 약관보충과/혹은 수정에 대한 매매제의로 간주된다. 그 매매제이는 거절된 것으로 간주되는데 UTIS 수권인원이 문서상의 사인으로 접수를 표명한 경우는 제외한다.

16. ELECTRONIC TRANSACTIONS.

전자거래

Buyer and UTIS agree to conduct the transactions governed by these terms and conditions by electronic means except as to matters where a manual signature of an Authorized UTIS Employee is required hereby or as to matters which would increase UTIS' liability hereunder, in which case an amendment or waiver complying with the terms of paragraph 19 bearing the manual signature of an Authorized UTIS Employee shall be required.

구매자와 UTIS 는 이러한 조약과 조건에 의한 거래를 전자방식으로 진행할것에 동의하나, UTIS 수권인원의 사인이 필요한 정황은 제외하며, 또한 Utis 의 의무를 증가시키는 정황에서는 제 19 단락의 조약내용에 근거하여 Utis 의 수권 인원이 날인을 한 뒤 계약의 수정 혹은 포기가 필요하다.

17. REMEDIES.

보조조치

In the event of any default by Buyer under the Contract, UTIS may, in addition to any other rights and remedies under Laws and Regulations, exercise any one or more of the following rights and remedies, which are intended to be cumulative and not mutually exclusive: (i) cancel any sale which is part of the Contract (including any warranty); (ii) defer any shipment under the Contract; (iii) declare immediately due and payable all outstanding invoices under this or any other Contract; (iv) immediately repossess all or any part of the Product in transit or in the custody or control of Buyer pursuant to this or any other Contract, at the sole risk and expense of Buyer; (v) finish all or any portion of its performance under the Contract and charge Buyer up to the full Contract price, and (vi) re-sell all or any part of the Product covered by this or any other contract, or any materials supplied for the Contract, at public or private sale, with Buyer responsible for all losses and expenses incurred in such sale.

만약 구매측에서 위약하면 법률법규가 부여한 권리와 보조를 제외하고 UTIS 는 아래의 한 항 혹은 여러 항의 권리와 조치를 행사할 수 있으며 상호 충돌되지 않는다:

- (1). 계약에서 규정한 판매(아무 보증이나 포함)를 취소;
- (2). 본 계약 화물의 적재운송을 지연;
- (3). 즉시 본 계약 혹은 기타 계약의 만기 경비에 대해 만기와 함께 지불 되어야 한다고 선언한다. ;
- (4). 즉시 본 계약 혹은 기타 계약에 근거하여 교부한 운수도중의, 혹은 구매측에서 보관하거나 혹은 관리하는 전부 혹은 부분제품을 걸어들이며 위험과 비용은 구매측에서 감당한다;
- (5) 이 계약의 모든 혹은 부분의무를 이행하고 구매측에서 전부의 계약대금을 지불할 것을 요구한다;
- (6). 본 계약 혹은 기타 계약의 부분 혹은 자재 전부를 공적인 혹은 사적인 방식을 통해 판매하고 판매로부터 초래된 모든 손실과 비용은 구매측에서 감당한다.

18. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION.

적용법률과 분쟁의 해결

These terms and conditions shall be construed and settled exclusively in accordance with the Korean national and applicable local laws, regulations, governmental and other governing rules ("Laws and Regulations"), without regard to its conflicts of laws principles. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods ("UN CISG") does not apply to transactions subject to these terms and conditions. Unless otherwise agreed to by the parties, any dispute arising out of or in connection with the transaction contemplated by the parties hereunder shall be submitted to and resolved by International Chamber of Commerce International Court of Arbitration for arbitration in Korea in accordance with the arbitration rules then in force. The arbitral award shall be final and binding upon both parties.

본 약관은 다만 한국 현행의 법률, 법규와 정부규정(아래에서는 "법률법규"라고 칭함)에 근거하여 해석하고 확정하는데 그 충돌규칙은 제외이다. <<유엔국제화물판매계약공약>>(아래에서는 "유엔공약"이라고 칭함)은 본 약관의 거래에 적용되지 않는다. 본 약관의 거래와 관련되는 혹은 이로부터 발생한 모든 분쟁은 국제상공회의소 국제중재원 한국분점에 회부하여 그 현행 중재규칙에 의거하여 결재하는데 쌍방에서 별도로 약정한 경우는 제외한다. 중재결재는 최종결재이며 쌍방에 대해 구속력을 갖고 있다.

19. COMPLIANCE WITH LAW.

법규 준수

Buyer represents, warrants, and undertakes to Rogers that it will comply fully with all application law, including export control, economic sanctions, and anti-boycott laws and regulations of the Unites States, European Union, and EU Member States, including obtaining all required licenses for any export/re-export of the Products, and that is not subject to sanctions or export control restrictions under these laws and regulations.

구매자는 Rogers 에게 모든 적용된 법률을 완전히 준수하겠다는 것을 성명하고 약속해 보장한다. 여기에는 미국, 유럽

연합과 유럽 연합 회원국의 수출통제, 경제제재 및 안티 보이콧 법률과 법규를 포함하는 동시에 제품의 수출/재수출에
소요한 허가증의 획득 및 이러한 법률과 법규에 의해 제재나 수출 통제 제한을 받지 않는다는 것을 포함한다.

20. DATA PROTECTION AND PRIVACY.

데이터 보호와 프라이버시

In the event the parties receive any personal data according to the regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data ("General Data Protection Regulation", GDPR) (hereinafter the "Privacy Regulations"). Each party warrants that any such personal data will be collected, processed, and used in accordance with the applicable privacy policies and requirements of the Privacy Regulations. For more information on Rogers Corporation's Privacy Policy, please consult www.rogerscorp.com.

2016 년 4 월 17 일에 유럽 의회와 이사회가 개인 데이터의 처리 및 자유 유통에 대해 발표한 개인 보호
조례(EU)2016/679 (<통용 데이터 보호 조례>나 GDPR)(이하"개인 데이터"로 약칭)에 따라 만약에 쌍방은 어떤 사람의
개인 데이터를 받으면 적용된 유럽 연합 데이터 보호 법률,법규, 조약이나 지령("프라이버시 보호 법규"통칭) 을
준수해야 한다. 그리고 쌍방은 프라이버시 법규의 프라이버시 정책과 요구에 따라 그와 같은 어떠한 개인 데이터를
수집·처리·사용하겠다는 것을 보증해야 한다. Rogers Corporation 프라이버시 정책에 관련된 더 많은 정보를 알고
싶으면 www.rogerscorp.com"사이트를 방문해 주세요.

21. MISCELLANEOUS.

기타

These terms and conditions shall be effective from the date of Buyer's purchase order. Any unenforceable provision hereof shall be reformed to the extent necessary to permit enforcement thereof. Any amendment or waiver of any provision hereof may be made only by a written instrument executed or agreed to by Buyer and an authorized officer UTIS. No delay or omission on the part of either party in exercising any right hereunder shall operate as a waiver thereof, and no single or partial exercise of any right shall preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other right. No waiver of any breach shall operate as a waiver of any other breach or of the same breach on a future occasion. Notices are deemed given when received, regardless of the means of transmission.

본 약관은 구매측 구매주문서에 밝힌 일자로부터 효력을 발생한다. 집행이 불가능한 조항은 집행이 가능할 때까지
조절하면 된다. 구매측과 UTIS 수권인원의 서면상의 동의를 거치지 않으면 본 약관의 어떠한 규정도 수정하거나
포기해서는 안 된다. 어느 한 측에서 본 약관의 어떠한 권리의 행사를 지연하거나 소홀히 한다 해서 그 권리에 대한
포기로 간주해서는 안 되며; 어느 한 측에서 부분적으로 어떠한 권리를 행사한다 해서 그 권리의 기타 부분 혹은 기타
권리에 대한 포기로 간주해서는 안 된다. 한 측에서 위약책임의 추궁을 포기한다는 것은 기타 위약책임의 추궁을
포기하거나 혹은 장래에 그 위약책임의 추궁을 포기한 것으로 간주할 수 없다. 어떤 발송방식을 통해서든지 접수한
시점에 통지가 이루어진 것으로 간주한다.